

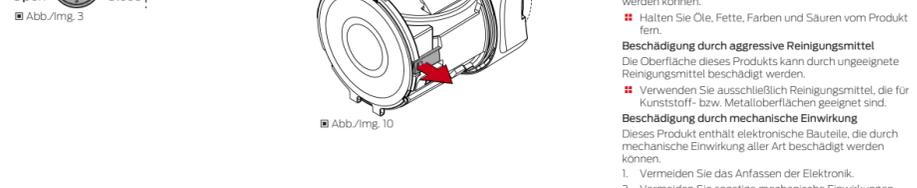
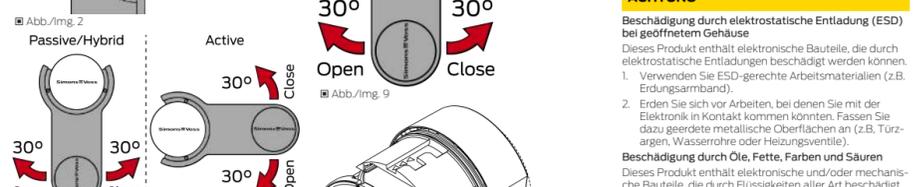
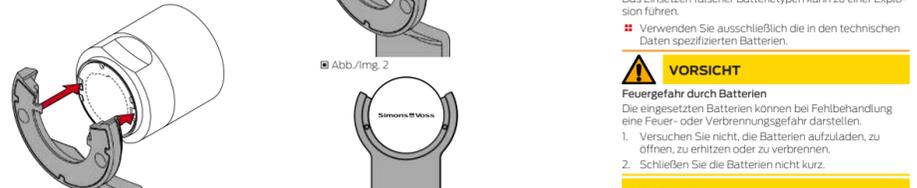
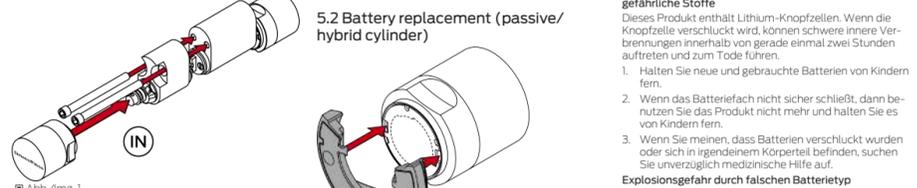
Locking cylinder (Z4) Scandinavian Oval

Z540.990505
18.09.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



4. Installation



5.1 Battery replacement (active cylinder)

Das Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktfächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische Toleranz von bis zu 15 Minuten pro Jahr.

- Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung in Kraft treten.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung

WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber nicht zwingend tödlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

! WARNUNG

Versepertter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versepert bleiben. Für Folgen eines verseperten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versepertter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versepert werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrunnungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrunnungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

! VORSICHT

Feueregefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrunnungsgefahr darstellen.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung

WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber nicht zwingend tödlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

! WARNUNG

Versepertter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versepert bleiben. Für Folgen eines verseperten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versepertter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versepert werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrunnungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrunnungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn Sie das Produkt nicht mehr und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

! ACHTUNG

Schädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz

Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschkabine) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
- Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner

Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit dickeren Türen zu öffnen.

- Ziehen Sie nicht am Knauf, um Türen zu öffnen.
- Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffe), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse

Wenn der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Gewaltinwirkung auf Knauf

Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knaufe.

! HINWEIS

Unzulässiger Überstand

Das Gehäuse des Zylinders darf maximal 3 mm aus der Tür bzw. dem Beschlag herausstehen.

- Verwenden Sie ggfs. Zylinderossetzer/-beschläge.

Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterieschlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

3. Allgemeines

- Der Zylinder wird einbaufertig geliefert.
- Zur Montage/Demontage können sowohl der Montage- als auch der Montage-/Batterieschlüssel verwendet werden.
- Passive/hybride Varianten (MP/MH) haben eine Kunststoffkappe.

4. Montage

- Siehe Abbildung 1
- Zylinder programmiert.
- Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Innenknauf so an, dass er plan aufliegt.

5. Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/Dokumente
<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>
<https://www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation>

Konformitätserklärung und Zertifikate
<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>

6. Montage

- Siehe Abbildung 1
- Zylinder programmiert.
- Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Innenknauf so an, dass er plan aufliegt.

Informationen zur Entsorgung

- Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*MI*.Z4.*Z4.*MH*.Z4.*MP*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
- Nur trained personnel may install and commission the product.
- Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.
- The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
- Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

E-Mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
 SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance

WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

! WARNUNG

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
- If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

2. Product specific safety notices

! IMPORTANT

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

- If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener

Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

- Don't pull the thumb turn to open doors.
- Make suitable door openers available (suitable handle) to avoid misuse of the thumb turn.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles

If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Violent action on the thumb turn

Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.

! NOTE

Inadmissible protrusion

The digital cylinder housing may only project a maximum of 3 mm from the door in outdoor areas.

- Use a ESD-protective cap or fitting if necessary.

Battery changes may only be carried out by trained personnel using the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL).

! CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

! IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

- Avoid touching the electronics.
- Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching device power supplies).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

! NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharge contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

- Only use batteries that are approved by SimonsVoss.

5.1 Battery replacement (active cylinder)

See manual for description.

- See image 2
- See image 5
- See image 6
- See image 7

5.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

See manual for description.

- See image 2
- See image 9
- See image 10
- See image 11
- See image 12

6. Signalisation

Normal operation.

Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.

- Clean and grease-free gloves.
- Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

- Regularly programme time-critical locking devices.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.
- Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.
- The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
- Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

7. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic
Operating temperature	-25 °C to +65 °C
Storage temperature	-35 °C to +50 °C
Protection rating	IP54 (installed state)/WP variant: IP66

Radio emissions	24.50 kHz - 25.06 kHz	-20 dBµA/m (10 m distance)
For 30 seconds each 8* with 15 pause before engaging	Batteries very weak	
8* before disengaging	Transponder battery show weak signals)	
Only for item numbers: MK.Z4.*.LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*.Z4.*MH*, Z4.*MP*		
13.564 MHz - 13.564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m distance)	
Only for item numbers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*MI*		
688.000 MHz - 868.600 MHz / 869.700 MHz - 870.000 MHz	<25 mW ERP	
Only for item numbers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*MI*		

8. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*MI*.Z4.*Z4.*MH*.Z4.*MP*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED- or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-
- 2011/65/EU -RoHS- or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

9. Help and other information

Information material/documents
<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>
<https://www.smartintego.com/en/home/infocenter/documentation>

Declarations of conformity
<https://www.simons-voss.com/en/certificates.html>

Information on disposal

- Do not dispose the device (MK.Z4.*.MK.Z4.*LN*.MK.Z4.*DM*.SI.Z4.*MI*.Z4.*Z4.*MH*.Z4.*MP*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
- See image 13

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect

AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais non inévitablement mortelle), VORSICHT: Lichte letsel, LET OP: Materieel schade of dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

! AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages!

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

2. Consignes de sécurité propres au produit

Endommagement lié à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

- Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salle de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.

3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci s'insèrent dans les joints torçus de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

! PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- Né jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (ESD) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- Relevez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

- Évitez de toucher le système électronique.
- Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
- Le disque d'arrêt émet un clic.

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à un décharge différent

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
- Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les doigts.
- Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (réduction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales. Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci s'insèrent dans les joints torçus de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

! PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

- Né jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
- Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (ESD) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

- Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
- Relevez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

- Évitez de toucher le système électronique.
- Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
- Le disque d'arrêt émet un clic.

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

! NOTE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à un décharge différent

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

- Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
- Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les doigts.
- Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois.
- Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

2. Consignes de sécurité propres au produit

Endommagement lié à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

- Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salle de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.

3. Généralités

- Le cylindre numérique est livré prêt à installer.
- Pour le montage et respectivement le démontage, la clé de montage/clé de remplacement des piles peut également être utilisée.
- Les variantes passives/hybrides (MP/MH) ont un capot en plastique.

4. Montage

- Voir l'image 1
- Cylindre programmé.
- Placez la clé de montage par derrière sur le bouton intérieur de manière à ce qu'il soit à plat.
- Tournez le bouton jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.
- Voir l'image 2
- Tenez fermement le bouton et tournez avec précaution la clé de montage d'environ 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Voir l'image 3
- Le disque d'arrêt émet un clic.
- Retirez le bouton.
- Insérez la partie intérieure de l'intérieur dans la serrure encastrée de manière à ce que le entraîneur s'engage.
- Insérez la partie extérieure de l'extérieur dans la serrure encastrée de manière à ce que le entraîneur s'engage.
- Insérez deux vis M5 de l'intérieur à travers les trous prévus à cet effet.
- Serrez les vis.
- Remplacez le bouton intérieur.
- Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots de la clé de montage s'engagent dans le disque d'arrêt.
- Tenez fermement la poignée et tourez la clé de montage de 30° environ dans le sens antihoraire.
- Le disque d'arrêt émet un clic.
- Cylindre est monté.

5. Remplacement des piles

5.1 Remplacement des piles (cylindre actif)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 2
- Voir l'image 5
- Voir l'image 6
- Voir l'image 7

5.2 Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- Voir l'image 2
- Voir l'image 9
- Voir l'image 10
- Voir l'image 11
- Voir l'image 12

Bj de montage mag nooit op de knoppen worden gesla- gen.

OPMERKING

Ontoelbaar uitsteeksel
De behuizing van de digitale cilinder mag in het buiten- bereik maximaal 3 mm uit de deur of het beslag ste- ken.
Eventueel dient een rozet of beslag voor de cilinder gebruikt te worden.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hiervoor bestemde batterijsettel (Z4.SCHLUESSEL).

Algemeen

- De digitale cilinder wordt klaar voor montage geleverd.
- Voor montage of demontage kan het mont- agereedschap of de montage-/batterijsetuel worden gebruikt.
- Passieve / hybride versies (MP / MH) hebben een plastic kap.

Montage

- Zie afbeelding 1
- Cilinder geprogrammeerd.
- Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting van rechts/links.
- Zie afbeelding 2
- Houd de knop stevig vast en draai het montagesleutel voorzichtig ca. 30° met de klok mee.
- Zie afbeelding 3
 - De vergrendelingschijf klikt vast.
- Trek de knop eraf.
- Steek het binnenste deel van binnenaf in het insteek- slot, zodat de meenemer vastklikt.
- Steek het buitenste deel van buitenaf in het insteek- slot, zodat de meenemer vastklikt.
- Steek twee M5-schroeven van binnenut door de voorbereide gaten.
- Draai de schroeven vast.
- Zet de binnenknop weer op.
- Draai de knop tegen de klok in tot hij in de uitsparingen van de fiens grijpt.
- Draai indien nodig de schuifschijf terug met het mont- agesleutel.

- Plaats het montagesleutel van achteren op de binnenknop, zodat het plat ligt.
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de richting van rechts/links.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voor- zichtig ca. 30° linksom.
- De vergrendelingschijf klikt vast.
- Cilinder is gemonteerd.

Batterijvervanging

- Zie het manual voor de beschrijving.
- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 5
- Zie afbeelding 6
- Zie afbeelding 7

5.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

- Zie het manual voor de beschrijving.
- Zie afbeelding 2
- Zie afbeelding 9
- Zie afbeelding 10
- Zie afbeelding 12

6. Signalering

2x voor inkoopellen, 1x voor uitkoppelen	Normale operatie. uitkoppelen
8x voor inkoopellen	De batterijen zijn zwak. Vervang de batterijen (zie Bat- terijvervanging).
gedurende 30 seconden elke 8x met 1s pauze voor inkoopellen	De batterijen zijn erg zwak. Vervang de batterijen on- middellijk.
8x voor uitkoppelen	Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP en MH, tonen optische signalen).

SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien applicati geactiveerd.

7. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2x CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic
Bedrijfstemperatuur	-25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	-35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (gemonteerde toest- and)/uitvoering: WP: IP66
Radio-emissies	
24,50 kHz – 25,06 kHz	–20 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13.564 MHz – 13.564 MHz	–19,57 dBµA/m (10 m af- stand)
Alleen voor artikelnum- mers: SL.Z4.*MH*, SL.Z4.*MI*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	
868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	

SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien applicatie geactiveerd.

2. Technische specifica säkerhetsanvisningar

Utslapp radio	24,50 kHz – 25,06 kHz	–20 dBµA/m (10 m av- stånd)
Endast för artikelnummer: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*		
13.564 MHz – 13.564 MHz	–19,57 dBµA/m (10 m av- stånd)	
Endast för artikelnummer: SL.Z4.*MH*, SL.Z4.*MI*, Z4.*MH*, Z4.*MP*		
868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz	<25 mW ERP	
Endast för artikelnum- mers: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*		

SmartIntego: Batterijwaarschuwingen alleen voor SVCN en alleen indien applicatie geactiveerd.

2x inkoopellen, 1x inkoopellen	Normal aktivering.
8x inkoopellen	Batterier dåliga. Byt batterier (se Batterier).
130 sekunder var 8x med 1s paus innan inkoppling	Batterier mycket dåliga. Byt paus innan inkoppling omedelbart batterier.
8x innan du urkoppling	Transponderns batteri då- liga.

(Endast passiva/hybrid cylindrar, dvs MP och MH, visar optiska signaler.)

SmartIntego: Batterijvarningar endast för SVCN och endast om de uttryckligen är aktiverade.

7. Tekniska data

Batterityp och antal	2x CR2450, 3 V litium
Batteritillverkare	Murata, Panasonic
Drifttemperatur	–25 °C till +65 °C
Lagringstemperatur	–35 °C till +50 °C
Skyddsklass	IP54 (monterat tillstånd) / variant: WP: IP66

2014/53/EU –RED– eller för Storbritannien: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 –Radioappa- ratuur–.

2011/65/EU –RoHS– eller voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 –RoHS–.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

9. Hulp en verdere informatie

Informatiemateriaal/documenten
https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html
https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/do-cumentation

Conformiteitsverklaringen
https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html
Informatie over verwijding
https://www.verwijding.com

- Voer het apparatuur (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MI*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelring voor speciale elektro- technisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gesche- den afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieu- vriendelijke recycling.
 - Zie afbeelding 13

E-mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SmartIntego:
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, B-5774 Unterferhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformi- tà
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma impro- babili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Dammi materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difet- toso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni.

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi mal- funzionamenti e l'accesso attraverso una porta può es- sere bloccato.
Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ignorare la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose
Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

- Conservate le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter- rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivol- getevi immediatamente a un medico.

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.
Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie
Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di in- cendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'allungamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polsio).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. tela- io porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qua- lunque tipo.

- Evitare di toccare le parti elettroniche.
- Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radi- oelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.
Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interfe- renze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche
Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le su- perfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o di- verse/batterie scariche possono portare a malfunziona- menti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.

- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batte- rie.

- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.

- Scostituire sempre tutte le batterie contemporanea- mente.

Orari divergenti in caso di chiusura G2

L'unità di tempo interna delle chiuse G2, per motivi tec- nici, ha una tolleranza di max. ± 15 minuti all'anno.

- Riprogrammare regolarmente le chiuse con tempi cri- tici.

Qualifiche richieste
L'installazione e la messa in servizio richiedono cono- scenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni ori- ginale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, install- azione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO	
---------------	--

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toi- lette), usare la versione WP.
- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni ad O-ring.

Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

- Non tirare il pomello per aprire le porte.
- Prevedere apriporta (magnaturee adatte) per impe- dire l'uso improprio del pomello.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Azione violenta sul pomello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i po- melli.

NOTA

Sporgenza inammissibile

L'allungamento del cilindro digitale può sporgere ester- namente dalla porta o dalla maniglia per un massimo di 3 mm.

- Eventualmente utilizzare una rondella per il cilindro o maniglia.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata es- clusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batteria (Z4.SCHLUESSEL).

3. Generalemente

- Il cilindro digitale è fornito pronto per l'installazione.
- Per il montaggio o smontaggio è possibile utilizzare la chiave di montaggio e la chiave di trascinamento/ per batte- rie.
- Le varianti passive / ibride (MP / MH) hanno un coper- chio in plastica.

4. Montaggio

- Vedere illustrazione 1

- Cilindro programmato.

Dichiarazione di conformità

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni sullo smaltimento

- Il dispositivo (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MI*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

- Riciclare le batterie giuste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Tirare il pomello.
- Inserire la parte interna dell'intero nella serratura in- cassata in modo che i dente di trascinamento si ag- ganci.
- Inserire la parte esterna dall'esterno nella serratura in- cassata in modo che i dente di trascinamento si ag- ganci.
- Vedere illustrazione 13

Inserire due viti M5 dall'interno attraverso i fori preparati.

- Serrare le viti.

- Sostituire il pomello interno.

- Ruotare il pomello in senso antiorario fino a quando non si innesta negli incavi della flangia.

Se necessario, ruotare indietro il disco di arresto con la chiave di montaggio.

- Posizionare la chiave di montaggio da dietro sul pomello interno in modo che sia piatto.

- Ruotare il pomello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrino nel disco d'arresto.

- Tenere saldamente il pomello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antio- rario.

- Il disco d'arresto emette un clic.

- Cilindro è montato.

5. Sostituzione della batteria

5.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 2
- Vedere illustrazione 5
- Vedere illustrazione 7

5.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 2
- Vedere illustrazione 9
- Vedere illustrazione 10
- Vedere illustrazione 11
- Vedere illustrazione 12

6. Segnalazione

2x prima dell'aggancio, 1x prima di sganciare	Operazione normale.
8x prima dell'aggancio	Batterie scariche. Sostituire le batterie (vedi Cambio batteria).

Per 30 secondi ogni 8x con 1s di pausa prima dell'ag- gancio

Batterie molto scariche. Sostituire immediatamente le batterie.

8x prima di sganciare

Batteria del transponder scarica.

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP e MH, mostrano se- gnali visivi).

SmartIntego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

7. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità	2x CR2450, 3 V al litio
Marca delle batterie	Sony, Panasonic
Temperatura d'esercizio	da -25 °C a +65 °C
Temperatura di magazzino	da -35 °C a +50 °C
Grado di protezione	IP54 (montato) / Vari- ante: WP: IP66

Emissioni radio	
24,50 kHz – 25,06 kHz	–20 dBµA/m (10 m di- stanza)
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13.564 MHz – 13.564 MHz	–19,57 dBµA/m (10 m di- stanza)
Solo per i codici articolo: SL.Z4.*MH*, SL.Z4.*MI*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	
868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz	<25 mW ERP
Solo per i codici articolo: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SL.Z4.*MI*, SL.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	

Beskadigete på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

- Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordfor- bindelsesbånd).

- Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektroniken. Indfåt i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarmer, vandør eller varmeventiler).

Beskadigete på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektroniken.

Beskadigete på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uøgede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunst- stof- og metaloverflader.

Beskadigete på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

- Undgå at berøre elektronikken.
- Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigete på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spænd- ingsskiden.

- Undgå at berøre elektronikken.
- Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigete på grund af fejltillitning

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è di- sponibile al seguente indirizzo internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è di- sponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

9. Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/Documenti
https://www.simons-voss.com/it/documenti.html
https://www.smartintego.com/int/home/infocenter/do-cumentation

Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.